

N° 501.

**ITALIE,
POLOGNE, ROUMANIE,
ROYAUME DES SERBES,
CROATES ET SLOVÈNES
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Convention concernant les placements
en emprunts de guerre, signée à
Rome le 6 avril 1922.**

**ITALY,
POLAND, ROUMANIA,
KINGDOM OF THE SERBS,
CROATS AND SLOVENES
AND CZECHOSLOVAKIA**

**Convention regarding investments in
war-loans, signed at Rome, April
6, 1922.**

TEXTE ITALIEN. — ITALIAN TEXT.

No. 501. — CONVENZIONE FRA LA CECOSLOVACCHIA, L'ITALIA, LA POLONIA, IL REGNO SERBO-CROATO-SLOVENO E LA ROMANIA, RELATIVA AGLI INVESTIMENTI IN PRESTITI DI GUERRA, FIRMA A ROMA IL 6 APRILE 1922.

Official French and Italian texts communicated by the permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place September 29, 1923.

La CECOSLOVACCHIA, l'ITALIA, la POLONIA, il REGNO SERBO-CROATO-SLOVENO, la ROMANIA, considerando che l'azione e la gestione inerenti a sequestri e misure analoghe, adottate durante la guerra da parte delle Potenze ex nemiche sono state spesse volte causa di un pregiudizio materiale per cittadini attuali delle Alte Parti Contraenti e che grandi pregiudizi in special modo sono derivati a detti cittadini dall'investimento forzoso di denaro in prestiti di guerra e che una via all'indennizzo è stata aperta, per i cittadini, dai Trattati di pace ;

considerando d'altra parte che questa via rende necessaria la reciproca comunicazione di tutte le informazioni relative ;

considerando che l'obbligo di fornire tali notizie emerge chiaramente dai Trattati di pace sia per l'Austria che per l'Ungheria e per la Germania, ma che l'assistenza a tal fine dovrà essere istituita anche fra gli Stati Alleati Contraenti e ciò per facilitare l'esercizio dei diritti dei propri cittadini contro i suddetti Stati ex nemici ;

volendo concludere una convenzione a questo riguardo, le Alte Parti contraenti hanno nominato come loro plenipotenziari :

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA CECOSLOVACCA :

il Signor Vlastimil KYBAL, Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario ;

SUA MAESTÀ IL RE D'ITALIA :

S. E. il Marchese Guglielmo IMPERIALI, Senatore del Regno, Ambasciatore ;

IL CAPO DELLO STATO POLACCO :

il Signor Maciej LORET, Incaricato d'Affari dello Stato polacco a Roma ;

SUA MAESTÀ IL RE DEI SERBI, CROATI E SLOVENI :

il Signor Ottokar RYBAR, ex deputato ;

SUA MAESTÀ IL RE DI ROMANIA :

il signor Al. Em. LAHOVARY, inviato straordinario e ministro plenipotenziario ;

I quali, dopo aver depositato i loro pieni poteri, trovati in buona e debita forma sono pervenuti alla seguente Convenzione :

¹ Czechoslovakia ratified this Convention, April 30, 1923.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 501. — CONVENTION BETWEEN ITALY, POLAND, ROUMANIA, THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES AND CZECHOSLOVAKIA REGARDING INVESTMENTS IN WAR LOANS, SIGNED AT ROME, APRIL 6, 1922.

ITALY, POLAND, ROUMANIA, the KINGDOM OF THE SERBS, CROATS and SLOVENES and CZECHOSLOVAKIA, considering that the measures of sequestration and the administration of sequestered property, as well as the other measures instituted during the war by the ex-enemy Powers, have frequently caused material loss to persons who are now nationals of the High Contracting Parties and that great hardship has more especially been caused to such persons owing to their being compelled to invest money in War Loans, and noting that, in consequence of these facts, provision was made in the Peace Treaties whereby their nationals could obtain reparation ;

Considering, further, that the mutual communication of all relevant information is a necessary condition of obtaining such reparation ;

Considering that the obligation of furnishing such information is clearly set forth in the Treaties of Peace, in respect of Austria, Hungary and Germany, but that mutual assistance should also be given for the same purpose by the Contracting Allied States with a view to helping their nationals to substantiate their claims against the said ex-enemy Powers ; and desiring to conclude a Convention to this effect ; the High Contracting Parties have appointed as their plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

His Excellency Marquis Guglielmo IMPERIALI, Senator, Ambassador ;

THE HEAD OF THE POLISH STATE :

M. Maciej LORET, Chargé d'Affaires of the Polish State in Rome ;

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

M. Al. Em. LAHOVARY, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES :

M. Ottokar RYBAR, former Deputy ;

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

M. Vlastimil KYBAL, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, agree as follows :

Article I.

In cases in which the property, rights, or interests of a national of one of the High Contracting Parties, including those of companies and associations in which nationals of the States concerned had interests, have, during the war, been sequestered, subjected to compulsory administration or placed under judicial supervision within the territory of one of the High Contracting Parties,

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

and the cash assets or income invested in German, Austrian or Hungarian War Loans, the Government of the State in whose territory these measures have been taken shall, at the request of the person concerned, and by the intermediary of the competent administrative or judicial authority, furnish a certificate containing all the necessary information, including a declaration as to the total amount invested, in order that proceedings may be instituted against Austria, Hungary or Germany, in conformity with paragraph 12 of the Annex to Articles 249 and 250 of the Peace Treaty of St. Germain, Articles 232 and 233 of the Peace Treaty of Trianon, and Articles 297 and 298 of the Treaty of Versailles.

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

Each State shall forward its ratification to the Italian Government, whose duty it will be to inform all the other Signatory States accordingly.

The ratifications shall be deposited in the archives of the Italian Government.

The present Convention shall come into force in respect of each Signatory State as from the date of deposit of its ratification, and it shall take effect from that date onwards as between the States which have deposited their ratifications.

In witness whereof, the plenipotentiaries, whose names are given above, have signed the present Convention.

Done at Rome, on April the sixth, nineteen hundred and twenty-two, in French and Italian — both texts being authentic — in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Government of the Kingdom of Italy, and authenticated copies of which shall be sent to each of the Signatory States.

For Italy :

IMPERIALI.

For Poland :

MACIEJ LORET.

For Roumania :

A. EM. LAHOVARY.

For the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes :

Dr. RYBAR.

For Czechoslovakia :

VLASTIMIL KYBAL.